

 **ceramill**[®] liquid cl

Ceramill Liquid CL



AMANNGIRRBACH

Зміст

Значення символів	3
Загальні вказівки з техніки безпеки	5
Кваліфікований персонал	6
Декларація відповідності/Паспорт безпеки.	7
Властивості	8
Використання з Ceramill ZI.	9
Використання з Ceramill Zolid	11
Висихання	19
Охорона навколишнього середовища	21
Акcesуари	22
Інформація для завантаження	22



Значення символів

Попереджувальні символи



Всі попереджувальні символи в тексті позначені кольоровим трикутником.



При можливості електричних загроз замість знаку оклику у трикутнику зображений символ блискавки.

Сигнальні слова на початку попереджувальної фрази на екрані вказують на тип та ступінь наслідків загрози, можливих у разі не вживання відповідних заходів.

_ **ПРИМІТКА** вказує на можливість пошкодження майна.

_ **УВАГА** вказує на можливість отримання травми легкого та середньоважкого ступеня тяжкості.

_ **ОБЕРЕЖНО** вказує на можливість отримання травми важкого ступеня тяжкості.

_ **НЕБЕЗПЕКА** вказує на можливість отримання травми важкого ступеня тяжкості.

Важлива інформація










Важлива інформація, яка не стосується ризиків для людини, позначається наступним символом. Вони також обведені лініями.



Інші символи в інструкції

Символ	Значення
▷	Пункт опису процесу
–	Пункт списку
▪	Підпункт опису процесу або списку
[3]	Числа у квадратних дужках відносяться до нумерації позицій в графіках

Інші символи в інструкції

Символ	Значення
	Номер за каталогом
	Номер партії
	Виробник
	Дотримуватися інструкції
	Придатний до
	
	Серійний номер

Загальні вказівки з техніки безпеки

**УВАГА:**

Небезпечно для здоров'я!

Не ковтати.

Викликає сильні опіки шкіри та пошкодження очей.

Може спричинити подразнення дихальних шляхів.

▷ Уникайте вдихання пилу / газу / туману/ випарів / розпилення.

▷ Одягайте захисні рукавички / захисний одяг / захист очей / захисні засоби.

▷ При контакті з очима: обережно промийте очі декілька разів.

Зніміть акуратно контактні лінзи, якщо вони є. Промийте водою ще кілька разів.



**ПРИМІТКА:**

З 2014 року на ринку доступні нові барвники Ceramill Liquids з основною модифікованою формулою в 16 кольорах A-D спеціально для Ceramill Zolid.

- ▷ Ceramill Liquids CL1-CL4 з новими Ceramill Liquids A1 - D4 не змішувати.
- ▷ Дотримуйтесь відповідних інструкцій щодо використання Ceramill Liquids.



Після забарвлення білого Ceramill Zolids для сушіння можна використовувати піч для кераміки. Піч для кераміки не впливає на результат сушіння. Проте у цій печі рекомендується сушити при температурі 1150 °C протягом 5 хвилин. Крім того, можна використовувати сушарку.

Кваліфікований персонал**ПРИМІТКА:**

Продукт може використовуватись лише кваліфікованими лікарями-стоматологами.



Декларація відповідності/Паспорт безпеки

Технічні рекомендації щодо застосування, незалежно, чи в усній, чи письмовій формі або в ході практичного навчання, є директивами до виконання. Наша продукція постійно удосконалюється. Тому ми залишаємо за собою право вносити зміни у процес обробки та склад.

Властивості

Призначення використання

Барвники для забарвлення заготовок з оксиду цирконію.

Опис продукту

Ceramill Liquid old formula – це рідини на водній основі з вмістом цукру, для повного або часткового забарвлення фрезованих та попередньо спечених каркасів з Ceramill ZI/Ceramill/Ceramill Zolid.

Ceramill Liquids old formula доступні 4 основних кольори та 2 відтінки:

_Основні кольори CL 1-4

_Відтінок CL OR: помаранчевий для ділянки фісур

_Відтінок CL GR: сірий для ділянки горбків

Паспорт безпеки та декларація відповідності

Паспорт безпеки та декларація відповідності доступні на нашому сайті www.amanngirrbach.com



Термін зберігання

Ceramill Liquids придатний до використання 2 роки.

Термін зберігання та номер партії вказані на упаковці.

Зберігання

Зберігати у сухому місці в упаковці. Зберігання барвника у холодильнику збільшує термін придатності.



При зберіганні при кімнатній температурі барвники після певного часу можуть втратити свій колір (залежно від температури). Незважаючи на це, їх можна використовувати впродовж терміну зберігання, оскільки забарвлення не впливає на колір роботи після процесу спікання.

Пакування

Арт.номер	Товар	Опис
760470	Набір Ceramill Liquid	включає: Ceramill Liquid CL1 Ceramill Liquid CL2 Ceramill Liquid CL3 Ceramill Liquid CL4 Ceramill Liquid пензлик розмір 1 Ceramill Liquid пензлик розмір 2 Пластмасовий пінцет 4 ємкості для фарби
760476	Ceramill Liquid CL OR	Колір помаранчевий з ємкістю для фарби
760477	Ceramill Liquid CL	Колір сірий з ємкістю для фарби

Табл. 1



Використання з Ceramill ZI



ПРИМІТКА:

Не використовуйте металеві об'єкти!
 ▷ Використовуйте лише пластикові пінцети



Рекомендації щодо змішування Ceramill дивіться у таблиці змішування кольорів ZI, таблиця 2 на с. 10.
 Для досягнення світлішого відтінку:
 ▷ Збільшити частку дистильованої води

- ▷ Змішати основний колір
- ▷ Як слід обробити фрезовані каркаси із Ceramill ZI:
 - Занурити на 2 хвилини в основний колір
 - М'якою ганчіркою витерти насухо
 - Висушити. (див. с. 19)
 - Провести спікання у печі Ceramill Therm (178300/178350)

Таблиця змішування кольорів для Ceramill ZI

Інформація щодо розподілу кольорів та змішування барвників – це пропозиції Amann Girrbach. Кожна людина сприймає кольори по-різному, тому рекомендовано створювати індивідуальні палітри відтінків.



Колір зубів	Основний колір			Код у програмі Ceramill Mind
	Барв-ник	% Рідини	% дист. води	
Світлі відтінки	CL1	50	50	CL1 50
A1	CL1	100	0	CL1 100
A2	CL2	50	50	CL2 50
A3	CL2	100	0	CL2 100
A3,5	CL2	100	0	CL2 100
	CL3	100	0	CL3 100
A4	CL2	100	0	CL2 100
	CL4	100	0	CL4 100
B1	CL1	100	0	CL1 100
B2	CL2	50	50	CL2 50
	CL3	50	50	CL3 50
B3	CL2	100	0	CL2 100
	CL3	100	0	CL3 100
B4	CL2	100	0	CL2 100
	CL3	100	0	CL3 100
C1	CL3	50	50	CL3 50
C2	CL3	50	50	CL3 50
C3	CL3	100	0	CL3 100
	CL4	50	50	CL4 50
C4	CL4	100	0	CL4 100
D2	CL3	50	50	CL3 50
	CL4	75	25	CL4 75
D3	CL3	100	0	CL3 100
	CL4	100	0	CL4 100
D4	CL4	50	50	CL4 50

Табл. 2. Таблиця змішування кольорів для Ceramill ZI



Використання з Ceramill Zolid

Каркаси



ПРИМІТКА:

Перед забарвлюванням Ceramill Zolid білий:

- ▷ Пензликом або стисненим повітрям очистити каркаси від пилу циркону



ПРИМІТКА:

Не використовуйте металеві об'єкти!

- ▷ Використовуйте лише пластикові пінцети



Для досягнення світлішого відтінку:

Розведіть барвник з рідиною Ceramill Dimmer (760448)

Як слід обробити фрезовані каркаси із Ceramill ZI

- ▷ Занурити на 2 хвилини в основний колір
- ▷ М'якою ганчіркою витерти насухо
- ▷ Висушити. (див. с. 19)
- ▷ Провести спікання у печі Ceramill Therm (178300/178350), використовуючи чашу Zolid (178370)



**ПРИМІТКА:**

Втрата прозорості!

Чашу для спікання заповнювати гранулами, призначеними лише для Ceramill Zolid, і в жодному разі не для Ceramill ZI.

▷ Не спікати каркаси із Ceramill Zolid та Ceramill ZI в одній



Каркаси, виготовлені із Ceramill Zolid та Ceramill ZI, слід спікати в абсолютно різних чашах, розташованих одна на одній, але одним етапом спікання. Таке розташування можливе лише у печі Ceramill Therm 2 (178350).



Монолітні коронки та мостоподібні протези



ПРИМІТКА:

Перед забарвленням:

- ▷ Пензликом або стисненим повітрям очистити каркаси від пилу циркону

Після фрезування монолітні коронки та мостоподібні протези, виготовлені із Ceramill Zolid, спочатку очистити пензликом та лише після цього занурити у барвник.

Пензлики



ПРИМІТКА:

Не використовуйте металеві об'єкти!

- ▷ Працюйте лише пензликами із штучним ворсом. Якщо на пензлику присутні металеві елементи, слідкуйте, щоб метал не контактував із оксидом цирконію.



Пензлики із штучним ворсом є менш чутливі до барвників та спирту, порівняно із пензликами з натуральним ворсом.

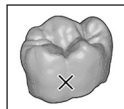
- ▷ Перед кожним новим нанесенням барвника пензлик необхідно промити спиртом (наприклад, етанолом), а потім дистильованою водою.



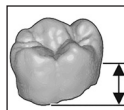


Конструкції, які забарвлюються лише пензликом (не занурюються у барвник), не обдувати, оскільки втрачається колір.

- ▷ Вибрати основний колір.
- ▷ Виміряти товщину каркаса **ТК** коронки у мм (х).



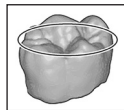
- ▷ Цервікальну ділянку та ділянку основи обробити пензликом (розмір 3, напр., пензлик Ceramill Liquid, розмір 3, Арт № 760479) (обробка пензликом **ОП** у таблиці змішування кольорів Zolid)



Дизайн з пластику (опційно)

Для середнього ефекту:

- ▷ Пензликом (Розмір 1, напр., пензлик Ceramill Liquid, розмір 1, Арт. № 760478) у ділянку фісур нанести тричі OR (пропорція замішування: 50% CL OR, 50% дистильованої води)



Для слабшого ефекту:

- ▷ Пензликом (Розмір 1, напр., пензлик Ceramill Liquid, розмір 1, Арт. № 760478) від основи до ділянки фісур тричі нанести OR (пропорція замішування: 100% CL OR).



Для більшого ефекту:

- ▷ Пензликом (Розмір 1, напр., пензлик Ceramill Liquid, розмір 1, Арт. № 760478) на ділянку горбків тричі нанести GR.



Занурювання



ПРИМІТКА:

Не використовуйте металеві об'єкти!

- ▷ Для занурювання використовуйте пластмасовий пінцет.

Коронки/каркаси оброблені Ceramill Zolid пензликом обробити таким чином:

- ▷ Мінімум на 10 секунд повністю занурити у барвник (60% барвника та 40% дистильованої води). Співвідношення можна змінювати залежно від індивідуального сприйняття кольору.



ПРИМІТКА:

У жодному разі не залишати у барвнику довше, ніж на 2 хвилини, колір стає більш інтенсивним.

- ▷ Після занурювання очистити реставрації стисненим повітрям:
 - мінімальна віддаль до об'єкта: 3-4 см
 - Тривалість обдуву: прибл. 30 с



Наступна обробка

- ▷ Реставрацію осушити за допомогою м'якої ганчірки.
- ▷ Оптимальне осушування (див. с. 19)
- ▷ Провести спікання у печі Ceramill Therm (178300/178350), використовуючи чашу Zolid (178370).



ПРИМІТКА:

Втрата прозорості!

- ▷ Чашу для спікання заповнювати гранулами, призначеними лише для Ceramill Zolid, і **в жодному разі** не для Ceramill ZI.
- ▷ Не спікати каркаси із Ceramill Zolid та Ceramill ZI в одній



Каркаси, виготовлені із Ceramill Zolid та Ceramill ZI, слід спікати в абсолютно різних чашах, розташованих одна на одній, але одним етапом спікання. Таке розташування можливе лише у печі Ceramill Therm 2 (178350).

Таблиця змішування кольорів для Ceramill Zolid



Ceramill Zolid краще контактує із барвником, порівняно з Ceramill ZI. Тому для Ceramill Zolid для замішування існують інші рекомендації.



Інформація щодо розподілу кольорів та змішування барвників – це пропозиції Amann Girrbach. Кожна людина сприймає кольори по-різному, тому рекомендовано створювати індивідуальні палітри відтінків. У разі виникнення сумнівів, рекомендуємо барвник додавати поступово.



Чим тонший каркас, тим інтенсивнішим буде забарвлення.

Колір зубів	Основний колір					Колір оформлення ¹			
	ТК у мм	Барвник	% рідини	% дист. води	ОП	% рідини	% CR OR/CL GR	Код у програмі Ceramill Mind ²	
A1	$\frac{1}{1,5}$	CL2	50	50	$\frac{2-3}{5-6}$	50	50	CL2 50	
A2	$\frac{1}{1,5}$	CL2	100	0	$\frac{1-2}{2-3}$	50	50	CL2 100	
A3	$\frac{1}{1,5}$	CL2	100	0	$\frac{2-3}{3-4}$	50	50	CL2 100	
A3,5	$\frac{1}{1,5}$	CL2	100	0	$\frac{5-6}{6-7}$	50	50	CL2 100	
A4	$\frac{1}{1,5}$	CL2 + CL4	100 (CL2:80%, CL4:20%)	0	$\frac{7-8}{8-10}$	50	50	CL2 100/ CL4 100 (80%/20%)	
B1	$\frac{1}{1,5}$	CL2	50	50	$\frac{1-2}{3-4}$	50	50	CL2 50	
B2	$\frac{1}{1,5}$	CL2	50	50	$\frac{2-3}{5-6}$	50	50	CL2 50	
B3	$\frac{1}{1,5}$	CL2	100	0	$\frac{3-4}{4-5}$	50	50	CL2 100	

Табл. 3. Таблиця змішування кольорів Ceramill Zolid



Колір зубів	Основний колір				Колір оформлення ¹			
	ТК у мм	Барвник	% рідини	% дист. води	ОП	% рідини	% CR OR/CL GR	Код у програмі Ceramill Mind ²
B4³	$\frac{1}{1,5}$	CL2	100	0	$\frac{4-5}{5-6}$	50	50	CL2 100
C1	$\frac{1}{1,5}$	CL3	50	50	$\frac{3-4}{6-8}$	50	50	CL3 50
C2	$\frac{1}{1,5}$	CL3	100	0	$\frac{2-3}{3-4}$	50	50	CL3 100
C3⁴	$\frac{1}{1,5}$	CL3	100	0	$\frac{4-5}{5-6}$	50	50	CL3 100
C4	$\frac{1}{1,5}$	CL3	100	0	$\frac{6-7}{7-8}$	50	50	CL3 100
D2	$\frac{1}{1,5}$	CL3	100	0	$\frac{4-5}{5-6}$	50	50	CL3 100
D3⁴	$\frac{1}{1,5}$	CL2	100	0	$\frac{1-2}{2-3}$	50	50	CL2 100
D4⁴	$\frac{1}{1,5}$	CL2	100	0	$\frac{1-2}{2-3}$	50	50	CL2 100

Табл. 3. Таблиця змішування кольорів Ceramill Zolid

- 1) для опційного нанесення CL OR (помаранчевий; для фісур) та CL OR (сірий; для ділянки горбків); розмір пензлика 1
- 2) у М-центрі Ceramill всі каркаси та повноанатомічні роботи на 2 хвилини повністю занурюють у барвник (40% барвника та 60% дист. води)
- 3) для досягнення кольору зубів додатково використовують набір Ceramill Stain&Glaze (Арт. № 760350), колір жовтий
- 4) для досягнення кольору зубів додатково використовують набір Ceramill Stain&Glaze (Арт. № 760350), колір сірий

ТК товщина коронки ТК у мм на ділянці основи коронки

ОП обробка пензликом (розмір пензлика 3, (напр., пензлик Ceramill Liquid, розмір 3, Арт. № 760479))



Висихання

Температура та час



ПРИМІТКА:

Через стрибки напруги при спіканні можливе пошкодження каркасів.

▷ Дотримуйтесь показників температури та часу згідно з таблицею 4

Після нанесення забарвлювальної рідини Ceramill, реставрації із Ceramill ZI та Ceramill Zolid повинні просохнути:

Матеріал	Висихання	
	Температура	Час
Ceramill ZI	80 °C	30 хв
Ceramill Zolid	80 °C	Мін. 45 хв

Табл. 4.

Ceramill Zolid повинен сохнути довше, оскільки:
 _заготовки, порівняно з Ceramill ZI, мають більшу щільність (коефіцієнт збільшення Zolid: ~ 7, ZI: ~4), тому час висихання довший,
 _повноанатомічні роботи, масивніші за каркаси,
 _матеріал є чутливішим, ніж Ceramill ZI, і не допускає наявності жодної залишкової вологи. У випадку залишкової вологи та температури вище 100 °C, високий тиск пари може призвести до утворення тріщин.



Оскільки час висихання Ceramill Zolid є особливо важливим, слід дотримуватись даних цієї таблиці:

Геометрія Ceramill Zolid	Висихання		
	Температура	Час	Примітка
1-2 компоненти	80 °C	45 хв	Коронки, коронка з понтиком, з'єднані коронки
3 компоненти	80 °C	60 хв	Мостоподібні протези, з'єднані коронки
4 компоненти	80 °C	120 хв	Мостоподібні протези, з'єднані коронки
5-6 компонентів	80 °C	180 хв	Мостоподібні протези, з'єднані коронки
від 7 компонентів	80 °C	180 хв	Клінічно допустима довжина розтягу оксиду цирконію 50 мм
Мостоподібні протези/абатменти	80 °C	180 хв	

Табл. 5.

Спеціальне обладнання

Спеціальне обладнання для висушування:

Побутові печі/міні-печі ✓✓

Сушарка ✓✓

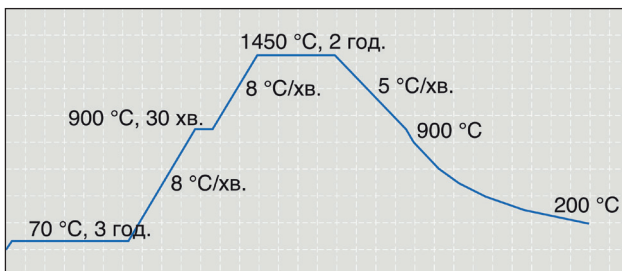
Печі для кераміки ✓✓

- Якщо керамічна піч не може бути запрограмована до 80 °C, ввести найнижчу температуру і залишити двері печі ВІДЧИНЕНИМИ.
- Використовуйте термометр, щоб перевірити, чи досягнуто 80 °C об'єкта.



_ Ceramill Therm (178350 - Версія 2008 року) ✓

- висушування та спікання в одному процесі завдяки програмі 4
- Оскільки високотемпературні печі, такі як Ceramill Therm, на низьку температуру реагують по-різному, ніж, наприклад, менші керамічні печі, ідеальна температура висушування становить 70 °C, а ідеальний час витримки — 3 години. Завдяки цим двом параметрам, можна висушити каркас будь-якого розміру.



Мал.1. Ceramill Zolid програма спікання в Ceramill Therm

Непридатні пристрої

Непридатним обладнанням є нагрівальні лампи, оскільки вони, як правило, не забезпечують 80 °C навколо об'єкта.

Охорона навколишнього середовища

Упаковка

Виробник є учасником систем переробки матеріалів, які діють по-різному в різних країнах, що забезпечує оптимальні результати переробки.

Всі пакувальні матеріали є безпечними для навколишнього середовища та підлягають вторинній переробці.

Утилізація чистої тари

Не брудна, порожня тара може бути переробленою.
Утилізацію слід проводити згідно з офіційними правилами.

Утилізація забрудненої тари

Цей продукт та його тару слід утилізувати як небезпечні відходи.
Утилізацію слід проводити згідно з офіційними правилами.

Аksesуари



Додаткова інформація про спеціальні аксесуари знаходиться на нашому сайті www.amanngirrbach.com

Інформація для завантаження

Подальші інструкції/посібники можна завантажити на нашому сайті в розділі www.amanngirrbach.com/instruction-manuals.





UA.TR.120



Amann Girrbach AG
Herrschaftswiesen 1, 6842 Koblach, AUSTRIA el.: 0043- 5523 62333-0
Fax: 0043- 5523 55990
www. amangirrbach.com

E-mail: austria@amangirrbach.com

1, 6842,
.: 0043- 5523 62333-0
: 0043- 5523 55990
www. amangirrbach.com
E-mail: austria@amangirrbach.com

« . .16 .8, . , 03150, . (044) 498-28-51
-mail: dentek@i.ua

